

**isel**<sup>®</sup>  
from components to systems



**BETRIEBSANLEITUNG**

# **EUROSCOOTER II**



## INHALT

Einleitung .....	2
Lieferumfang .....	3
Zweckbestimmung .....	3
Sicherheitshinweise .....	3
Verkehrssicherheit .....	4
Belastung .....	4
Beschädigte oder verschlissene Teile .....	4
Prüfen der Lieferung .....	4
Einstellen des Rades .....	4
Sitz .....	4
Lenkerposition .....	4
Bedienung .....	4
Bremsen / hydraulisch und elektrisch mit Rückspeisung .....	5
Funktionsanzeige und Licht .....	5
Handbremse und Parkstellung .....	5
Lenkerkorb .....	5
Elektronik allgemein .....	5
Aufladen des Akkus .....	6
Zum Aufladen des Akkus: .....	6
Austausch der Akkus .....	6
Reinigung .....	6
Inspektion .....	6
Bremsen .....	6
Reparatur- und Instandhaltungsanweisungen .....	6
Entsorgung .....	6
Übertragung / Verkauf an einen neuen Eigentümer .....	7
Garantie / Gewährleistung .....	7
Achtung! .....	7
Typenbezeichnung / Fahrgestellnummer (FIN) .....	7
Technische Daten .....	7
EG Konformitätserklärung nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II A .....	9

Hersteller: isel Germany AG  
 Bürgermeister-Ebert-Straße 40  
 D-36124 Eichenzell

Tel: (06659) 981-700  
 Fax: (06659) 981-776  
 e-mail: [automation@isel.com](mailto:automation@isel.com)  
<https://www.isel.com>

Artikel-Nummer: 940703 BAD01 (**Originalbetriebsanleitung**)

Revisionsindex	Datum der Änderung	Grund der Änderung	Geändert durch
	09.03.2021	Anpassung Gesamtgewicht Seite 4 + Normen Konf.	CB
	17.02.2021	Anpassung Gesamtgewicht	JT
	19.07.2018	Erstauflage	CB

## Einleitung

Diese Gebrauchsanweisung vermittelt Ihnen wichtige und notwendige Informationen über den Gebrauch des EuroScooter2s. Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, bevor Sie den EuroScooter2 in Gebrauch nehmen. Befolgen Sie immer die Anweisungen gemäß dieser Gebrauchsanweisung. Für Menschen mit einem begrenzten geistigen Wahrnehmungsvermögen und körperlichen Einschränkungen müssen alle Sicherheits- und Gebrauchsaspekte dieser Gebrauchsanweisung durch eine verantwortliche Aufsichtsperson begreiflich gemacht werden, ansonsten sind sie von der Nutzung des EuroScooter2s ausgeschlossen. Personen unter 16 Jahren dürfen den EuroScooter2 nicht nutzen! Geschwindigkeit und Fahrverhalten muss den Umgebungsbedingungen angepasst sein. Die Teilnahme am öffentlichen Straßenverkehr und im Bereich der StVO ist nur mit entsprechendem Versicherungsschutz gestattet.

## Lieferumfang

- EuroScooter2 (mit den möglichen Verpackungen)
- Betriebsanleitung (-en)
- Ladegerät (Zubehör)
- Akku (Anzahl abhängig von Optionen)

## Zweckbestimmung

Der EuroScooter2 wurde für den normalen Gebrauch auf einem ebenen soliden Untergrund entworfen.

Hierbei ist jederzeit für die EuroScooter2 3Rad-mobile notwendige Vorsicht geboten.

Befolgen Sie genau die Sicherheitsvorschriften, die in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben sind.

Ebenso müssen die gültigen örtlichen Verkehrsbestimmungen stets eingehalten werden.

Jeder andere Gebrauch, inklusive jeglichen Schadens, der daraus entstehen kann, fällt nicht unter

die Verantwortung des Herstellers. Der EuroScooter2 ist für den innerbetrieblichen Transport von Waren

und einer Person (Fahrer) geeignet. Er kann durch seine geringen Abmessungen normale Türen und auch Personenaufzüge nutzen.

## Sicherheitshinweise

Wichtig: Lesen Sie erst die Sicherheitsvorschriften, bevor Sie den EuroScooter2 verwenden!

- Der EuroScooter2 ist für den Transport von einer Person plus Transportkisten geeignet. Material und Transportkisten müssen vor Verrutschen gesichert sein.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalteile und Zubehör von isel Germany AG
- Testen Sie die Rückwärts- und Vorwärtsgangfunktionen des Elektromotors. Passen Sie immer gut auf, wenn Sie den Elektromotor einschalten und lassen sich nicht durch die plötzliche Reaktion des Elektromotors überraschen. Passen Sie auf, dass Sie nicht unbeabsichtigt die Rückwärtsgangfunktion des Elektromotors einschalten.
- Sorgen Sie dafür, dass sich der EuroScooter2 vor jedem Gebrauch in gutem Zustand befindet. Kontrollieren Sie vor jeder Fahrt, ob die Bremse und die Beleuchtung korrekt arbeiten und sorgen Sie dafür, dass sich genügend Luft (empfohlen: 2,5 bis 3 bar) in den Reifen befindet.
- Kontrollieren Sie regelmäßig, ob die Räder, der Lenker und der Sattel gut festsitzen und auch, ob alle Schraubverbindungen gut angezogen sind.
- Sorgen Sie dafür, dass Finger und Gliedmaßen während der Fahrt von Lenkbewegungen und Hindernissen nicht eingeklemmt werden.
- Nur mit enger Beinkleidung fahren.
- Achten Sie auf herausragende feste oder lose Teile auf, in und am EuroScooter2. Diese können im Umfeld und am EuroScooter2 Schaden anrichten.
- Benutzen Sie die Parkbremse, wenn Sie den EuroScooter2 parken (und zurücklassen). Blockieren Sie das Antriebsrad auch während des Auf- und Absteigens mit der Parkbremse, so dass es nicht wegfahren kann.
- Lassen Sie den EuroScooter2 beim Parken immer ausgeschaltet und abgeschlossen zurück, wenn Sie es unbeaufsichtigt abstellen. So vermeiden Sie ungewollte Benutzung und/oder Diebstahl.
- Verwenden Sie zur Reinigung **keine** Hochdruck- oder Dampfstrahlreiniger.
- Setzen Sie den EuroScooter2 nicht ständigem direktem Sonnenlicht aus: Teile können heiß werden und dies hat möglicherweise Hautreizungen und leichte Verbrennungen zur Folge.
- Benutzen Sie den EuroScooter2 nur auf einem soliden und ebenen Untergrund. Weiches, glattes oder unebenes Terrain erhöht das Risiko gefährlicher Situationen.
- Fahren Sie vorsichtig auf Wegen, die durch Regen, Eis oder Schnee glatt sind.
- Es ist beim Fahren einer schrägen Steigung oder mit überhöhter Geschwindigkeit darauf zu achten, dass das Fahrzeug nicht kippt.
- Meiden Sie Neigungen von mehr als 15°. Das (vorwärts- oder rückwärts) Befahren kann hier gefährlich sein.
- Gehen Sie davon aus, dass der Bremsweg auf einer Steigung und erhöhter Last, verglichen mit einem horizontalen Untergrund, länger sein kann.
- Achten Sie darauf, dass sich bei Talfahrten oder beim Befahren eines Tunnels keine gefährliche Geschwindigkeit entwickelt. Bremsen Sie rechtzeitig.
- Fahren Sie an Bordsteinen vorsichtig entlang. Ein unebener Untergrund erhöht die Kippgefahr.
- Wenden Sie auf einer geneigten Strecke nur vorsichtig, um Kippen zu vermeiden.
- Befahren Sie einen Bürgersteig immer über eine Auffahrt. Falls keine Auffahrt vorhanden sein sollte, fahren Sie immer gerade und frontal auf den Bürgersteig hinauf und hinunter. Tun Sie dies in einer angemessenen Geschwindigkeit.
- Die maximale Schwellenhöhe zum Hinauf- oder Hinunterfahren beträgt 10 cm.
- Wechseln Sie beim Transport des EuroScooter2s in einem Kraftfahrzeug immer auf einen festen Sitzplatz im Kraftfahrzeug über. EuroScooter2 dürfen nicht als Sitzunterstützung in einem Kraftfahrzeug verwendet werden, auch nicht, wenn der EuroScooter2 mit einer Transportverriegelung gesichert wird.

## Verkehrssicherheit

- Wenn Sie unter Einfluss von Mitteln stehen, die die Fahrtüchtigkeit beeinflussen können, dürfen Sie keinen EuroScooter2 fahren.
- Sie müssen über ausreichende Sehkraft verfügen, um in jeder möglichen Verwendungssituation sicher mit dem EuroScooter2 fahren zu können.
- Beachten Sie die gültigen Verkehrsregeln.
- Sorgen Sie dafür, dass Sie jederzeit durch andere Verkehrsteilnehmer bemerkt werden. Im Verkehr sind Sie als Benutzer eines EuroScooter2s verwundbar.
- Halten sie an und schalten Sie das Elektrosystem aus, wenn Sie Ihr Mobiltelefon benutzen.
- Um auf einem EuroScooter2 fahren zu dürfen, müssen Sie mindestens 16 Jahre alt und eingewiesen sein.

## Belastung

- Die zulässige Gesamtbelastung darf nicht überschritten werden (350 kg). Siehe Informationen in der Tabelle der technischen Daten auf Seite 7. Unter der erlaubten Belastung verstehen wir die Gesamtbelastung inklusive der Ladung, die im Korb oder auf der Transportfläche transportiert wird.
- Sorgen Sie dafür, dass das erlaubte Korbgewicht nicht überschritten wird (maximal 4 kg). Im Korb dürfen keine Personen transportiert werden!
- Beachten Sie, dass ein mit Gepäck gefüllter Korb das Fahrverhalten erheblich beeinflussen kann. Es darf kein Gepäck auf dem Lenker transportiert werden, welches das Fahren auf dem EuroScooter2 einschränkt.
- Lassen Sie niemanden auf dem hinteren Teil Ihres EuroScooter2s stehen.

## Beschädigte oder verschlissene Teile

Die Auswechslung oder Reparatur beschädigter oder verschlissener Teile (Rahmen, Gabel, Beleuchtung, Bremsen, Antrieb) muss stets durch isel-Fachpersonal ausgeführt werden. Ansonsten erlöschen die Garantie- und Gewährleistungsansprüche und Sie sind für eventuell auftretende Schäden selbst haftbar! Sicherheitsrelevante Teile stets durch neue Teile ersetzen!

## Prüfen der Lieferung

Bitte prüfen Sie die Lieferung umgehend nach Erhalt. Im Falle von Beschädigungen oder einer unvollständigen Lieferung bitten wir Sie, umgehend Kontakt mit isel aufzunehmen.

## Einstellen des Rades

Bevor Sie den EuroScooter2 verwenden, stellen Sie ihn auf die Maße des Fahrers ein. Das ist von größter Wichtigkeit, vor allem bei Sattel und Lenker. Falls eine optimale Einstellung für den Fahrer mit den beschriebenen Anweisungen nicht möglich ist, nehmen Sie bitte Kontakt mit isel für eine passende Lösung auf. Die Bremsen sind standardmäßig korrekt eingestellt und dürfen nur durch isel Fachpersonal während der Instandhaltungsarbeiten kontrolliert und eingestellt werden.

## Sitz

Sie stellen den Sitz korrekt ein, indem Sie sich auf den EuroScooter2 setzen und die Armlänge zum Lenker prüfen. Die Sitzposition kann mit 4 Schrauben unter dem Sitz korrigiert werden. Die Sitzposition sollte entspannt sein.



## Lenkerposition

Die Lenkerposition kann durch lösen der Lenkerböckchen geändert und angepasst werden. Bitte achten Sie nach dem Ausrichten wieder auf eine feste Klemmung der Lenkerböckchen. Die Klemmung muss auf dem geriffelten Bereich erfolgen.

## Bedienung

Der EuroScooter2 kann nach erster vollständiger Akkuladung mit einem Vorwärts- und einem Rückwärtsgang gefahren werden. Wir empfehlen die ersten Fahrübungen im ersten langsamen Gang mit und ohne beladenen Transportkisten in der Nutzungsumgebung zu absolvieren um Fahrerfahrungen zu sammeln. Die gewählte Geschwindigkeit sollte angemessen sein und ein rechtzeitiges Anhalten in Gefahrensituationen ermöglichen. Bei zu schneller Kurvenfahrt und Schräglage kann der EuroScooter2 kippen und zu Verletzungen führen.



## Bremsen / hydraulisch und elektrisch mit Rückspeisung

Um zum Stillstand zu kommen, muss die vorhandene Handbremse benutzt werden. Um zu verhindern, dass der EuroScooter2 beim Abstellen selbständig wegrollt, muss die Parkbremse benutzt werden. Da die Bremse hydraulisch betrieben wird, ist auf Undichtheiten zu achten und der Ölstand zu kontrollieren. Bevor die hydraulische Bremse greift, wird elektronisch leicht abgebremst und Energie in die Akkus zurückgeführt.



## Funktionsanzeige und Licht

Die Funktionsanzeige hat folgende Schaltmöglichkeiten mit Schlüsselbedienung.

- 1 - Aus
- 2 - E-Motor an

Vorder- und Rücklicht werden direkt am Gerät geschaltet und können über USB Anschluss geladen werden. In der Funktionsanzeige wird zusätzlich der Ladestand des Akkus angezeigt und die LED Lichtkontrollleuchte.



## Handbremse und Parkstellung

Die hydraulischen Handbremsen des EuroScooter2s und bedürfen deshalb besonderer Aufmerksamkeit und müssen vor jedem Fahrtritt auf ausreichende Funktion geprüft werden. Die Feststellbremse oder Parkbremse erfolgt durch Arretierung des Bremshebels in angezogener Stellung. Die Feststellung kann durch ziehen des Bremshebels und lösen der Arretierung wieder aufgehoben werden.



## Lenkerkorb

Der EuroScooter2 ist mit einem Lenkerkorb ausgestattet. Hängen Sie den Lenkerkorb an den Lenker. Sorgen Sie dafür, dass das erlaubte Korbgewicht nicht überschritten wird (maximal 4 kg). Beachten Sie, dass ein mit Gepäck gefüllter Korb das Fahrverhalten erheblich beeinflussen kann.



## Elektronik allgemein

Den Akkuladestand können Sie an der Funktionsanzeige am Lenker ablesen. Bei niedriger Anzeige, ist der Akku beinahe leer und muss aufgeladen oder durch einen neuen, aufgeladenen Akku ersetzt werden. Wenn Sie den Elektromotor länger als ein paar Tage nicht benutzen, sollte der Akkustand wieder aufgeladen werden (Erhaltungsladung). Sollten sie das Gerät abstellen, schalten sie die Elektronik aus. Schützen sie die Elektronik und die Akkus vor eindringendem Wasser und extremen Frost.



## **Aufladen des Akkus**

Für einen optimalen Zustand und Kapazität des Akkus empfehlen wir, den Akku bei Zimmertemperatur aufzuladen. Aus Sicherheitsgründen sollten sich keine brennbaren Teile beim Laden in der Nähe befinden.

### **Zum Aufladen des Akkus:**

1. Öffnen Sie die Abdeckung des Ladesteckers.
2. Schließen Sie das Kabel des mitgelieferten Ladegerätes an.
3. Stecken Sie danach den Stecker des Ladegerätes in die Steckdose.
4. Ziehen Sie den Schlüssel des EuroScooter2 ab um eine Benutzung während des Ladens zu verhindern.
5. Abhängig vom Zustand des Akkus beträgt die Aufladezeit etwa 4 bis 5 Stunden.
6. Wenn das grüne Lämpchen leuchtet, ist der Akku vollständig aufgeladen.
7. Sobald der Akku aufgeladen ist, erst den Stecker aus der Steckdose ziehen.
8. Ziehen Sie danach den Ladestecker der Akkus aus dem EuroScooter2 und verschließen die Abdeckung.

## **Austausch der Akkus**

Wenn die Lebensdauer der Akkus aufgebraucht ist und Reichweite erheblich nachlässt können Sie das Fahrzeug zum Akkuaustausch auf einer Palette transportsicher verpacken und zum Service zu isel einsenden. Der Austausch der Akkus durch den Kunden ist nicht vorgesehen, da hier elektronische Fachkenntnisse erforderlich sind um Fehler zu vermeiden. Nach dem Akkutauch ist zuerst wieder eine Vollladung der Akkus erforderlich.

## **Reinigung**

Der Rahmen des EuroScooter2s kann mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Für größere Schmutzstellen können Sie ein mildes Reinigungsmittel benutzen. Die Räder können mit einer feuchten Bürste mit Kunststoffhaaren gesäubert werden (keine Stahlbürste!).

Der Sitz und die Handgriffe können mit milder Seife und Wasser gereinigt werden.

Benutzen Sie keinen Hochdruck- oder Dampfreiniger!

## **Inspektion**

Nach 200 Betriebsstunden oder nach einem Zeitraum von 3 Monaten muss der EuroScooter2 inspiziert werden. Kontrollieren Sie die Bremsen, die Beleuchtung und die feste Verschraubung der Räder. Kontrollieren Sie ebenfalls die Profiltiefe der Reifen. Diese muss mind. 1 mm betragen. Abgefahrene Reifen oder evtl. defekte Teile müssen ersetzt werden. Kontrollieren Sie auch die Funktion der Parkbremse. Mit einer fest angezogenen Parkbremse darf das Fahrzeug mit dem Fahrer darauf nicht wegfahren.

## **Bremsen**

Die hydraulische Scheibenbremse ermöglicht durch ihre gleichmäßige Kraftverteilung ein sicheres Bremsverhalten. Die Bremsbelege sollten alle 3 Monate auf ihr Mindestmaß von 1 mm überprüft werden. Hydraulische Scheibenbremsen sind im Grunde sehr wartungsfrei. Sollte aber das geschlossene Ölsystem doch mal undicht sein oder der Druckpunkt der Bremse sich verlieren, dann ist es notwendig, die Scheibenbremse zu warten. Hierzu können sie das System zu isel einsenden. Eine Kundenwartung ist nicht vorgesehen, da Fehler bei Öl und Einstellungen gemacht werden können.

## **Reparatur- und Instandhaltungsanweisungen**

Es wird empfohlen, den EuroScooter2 mindestens jährlich durch einen isel-Fachmann inspizieren zu lassen. Bei Störungen oder Mängeln muss der EuroScooter2 unverzüglich zur Reparatur zu einem isel-Servicepoint gebracht werden. Der Ersatz sicherheitsrelevanter Teile (insbesondere Rahmen, Bremsen, Beleuchtung, Lenker, Vordergabel und Antrieb) muss von isel durchgeführt werden.

Falls Sie doch selbst Teile ersetzen möchten, sind Sie selbst verantwortlich für jegliche Schäden oder Verletzungen, die durch nicht korrekt montierte Ersatzteile entstehen. Gebrauchen Sie ausschließlich Original-Ersatzteile, Sie können diese direkt bei isel beziehen.

## **Entsorgung**

Wenn Sie Ihren EuroScooter2 entsorgen möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren isel-Händler oder Ihr örtliches Abfallentsorgungsunternehmen.

Dort wird das Fahrzeug gemäß den an Ihrem Wohnort geltenden Bestimmungen entsorgt. Die Akkus gehen zurück an isel.

## Übertragung / Verkauf an einen neuen Eigentümer

Falls Sie Ihren EuroScooter2 einem neuen Eigentümer übertragen, ist es wichtig, dass Sie ihm alle benötigten technischen Dokumentationen aushändigen, sodass der neue Eigentümer das Fahrzeug sicher in Gebrauch nehmen kann.

## Garantie / Gewährleistung

Garantieleistungen beziehen sich auf alle Mängel des Produkts, die nachweislich auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind. Es gelten die allgemeinen Geschäftsbedingungen der isel Germany AG:

<https://www.isel.com/de/unternehmen/agb.html>

## Achtung!

Nichtbeachtung der Betriebsanleitung sowie unsachgemäß durchgeführte Wartungsarbeiten als auch insbesondere technische Änderungen und Ergänzungen (Anbauten) ohne schriftliche Zustimmung von isel führen zum Erlöschen sowohl der Garantie als auch der Produkthaftung allgemein.

## Typenbezeichnung / Fahrgestellnummer (FIN)



## Technische Daten

### Motor:

- 48 Volt 1000 Watt
- max. 195 U/min
- Nennstrom: 20A
- Nenndrehmoment: 19,7 Nm

### Akku:

- 12 Volt 20Ah (32Ah) BleiGel 4 Stück

### Sicherungen:

- 2A/80V Steuersicherung
- 7,5A/80V Absicherung Ladebuchse
- 30A/80V Absicherung Fahrtrieb

### Geschwindigkeit:

- 1 Vorwärtsgang max. 15 km/h
- 1 Rückwärtsgang mit max. 6 km/h

### Ladezeit:

- ca. 5 Stunden

### Reichweite:

- je nach Beladung, Gelände und Fahrweise bis zu 40 km

### Masse:

- 99,6 kg / 123,0 kg Leergewicht
- max. 350 kg Gesamtgewicht

### Abmessungen:

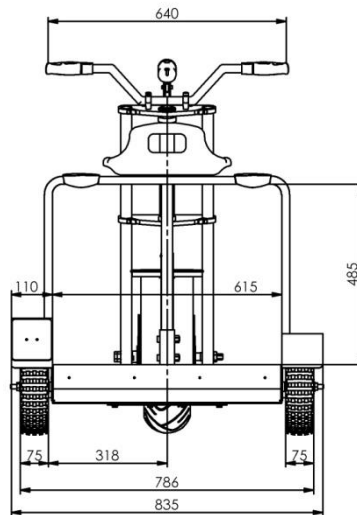
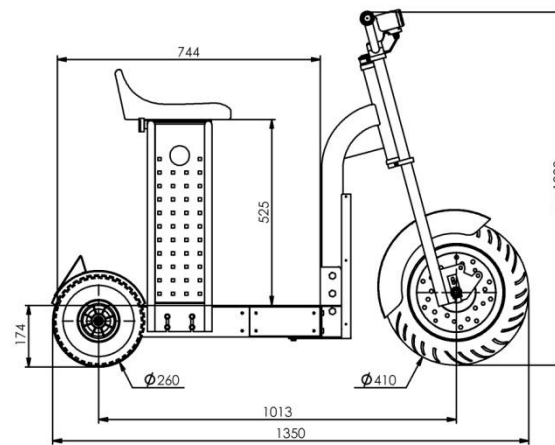
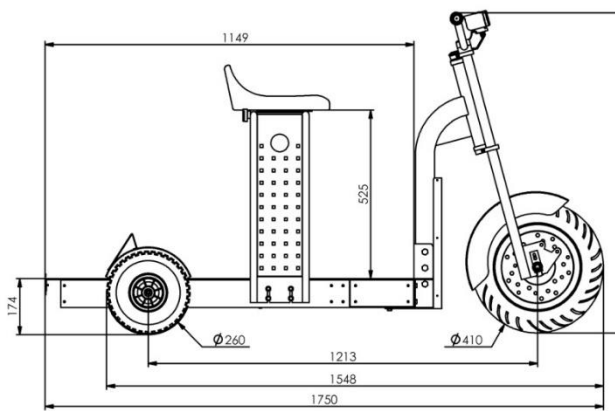
- Länge max. 1350 / 1750 mm
- Breite max. 786 mm
- Höhe ca. 1000 mm
- Achsabstand 1013 / 1548 mm

### Anlieferungszustand:

- auf Palette
- funktionsgeprüft
- Räder, Sitzbügel und Vordergabel müssen auf festen Sitz geprüft werden
- Akku im Erhaltungslademodus, müssen komplett geladen werden oder nach Vereinbarung

**EuroScooter2 ES 175 Art.-Nr. 440704**

**EuroScooter2 ES 135 Art.-Nr. 440703**



Technische Änderungen vorbehalten.



## EG Konformitätserklärung nach Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II 1.A

Der Hersteller **isel Germany AG**  
Bürgermeister-Ebert-Straße 40  
D-36124 Eichenzell

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung: *EuroScooter2*  
Typen: EuroScooter2 ES 135 Art.-Nr.: 440703  
EuroScooter2 ES 175 Art.-Nr.: 440704

Seriennummer:

den Bestimmungen der oben gekennzeichneten Richtlinie - einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen entspricht.

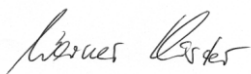
### Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN ISO 12100:2010 Sicherheit von Maschinen – Allgemeine Gestaltungsgrundsätze Risikobeurteilung und Risikominderung  
DIN EN 60204-1:2019-06; VDE 0113-1:2019-06 Sicherheit von Maschinen - Elektrische Ausrüstung von Maschinen - Teil 1: Allgemeine Anforderungen

Die **technische Dokumentation** für diese Maschine wurde nach Anhang VII Teil A erstellt. Der Hersteller verpflichtet sich, diese technischen Unterlagen einzelstaatlichen Stellen auf Verlangen elektronisch zu übermitteln.

**Bevollmächtigter** für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist: **Herr Rene Saal**

Ort, Datum: Eichenzell, 17. Juli 2018



Werner Kister, Vorstand

Im Youtube-Kanal der isel Germany AG finden Sie ein Tutorial zur Bedienung des EuroScooter2s II oder Sie scannen den folgenden Code:



Dieses entbindet Sie nicht vom Lesen der Bedienungsanleitung!

## **isel**GermanyAG

Bürgermeister-Ebert-Str. 40  
D-36124 Eichenzell  
Tel.: +49 (0) 6659 / 981-700  
Fax: +49 (0) 6659 / 981-776

## **isel**GermanyAG

Untere Röde 2  
D-36466 Dermbach  
Tel.: +49 (0) 36964 / 84-4  
Fax: +49 (0) 36964 / 84-510